



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/SC.3/2007/12
14 September 2007

Original: ENGLISH, FRENCH
and RUSSIAN

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту

Пятьдесят первая сессия
Женева, 17-19 октября 2007 года
пункт 12 предварительной повестки дня

**ПРОЕКТ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ НА 2007-2011 ГОДЫ И
РАСПИСАНИЕ СОВЕЩАНИЙ НА 2008 ГОД**

Записка секретариата

I. ВСТУПЛЕНИЕ

1. Во время его 68-ой сессии в феврале 2006, Комитет Внутреннего Транспорта (КВТ) ЕЭК ООН утвердил свою программу работы на период с 2007 по 2010 год (ECE/TRANS/166/Ad.1). Комитет напомнил, что его вспомогательные органы должны пересматривать их программу работы каждые два года, отмечая их возможность вносить изменения ежегодно, если в этом есть необходимость (ECE/TRANS/162, параграф 125).
2. На его 69-ой сессии в феврале 2007 года, КВТ внес изменения в программу работы с тем, чтобы учесть приоритеты в области транспорта, перечисленные в Плане работы по реформе ЕЭК ООН (ECE/TRANS/192, параграфы 6-7). Комитет также принял Резолюцию № 258 «Содействие дальнейшему развитию внутреннего водного транспорта», в которой он поручил Рабочей группе по внутреннему водному транспорту приступить к осуществлению Плана действий по реализации решений Всеевропейской конференции по внутреннему водному транспорту и, в этой связи, внести соответствующие изменения в свою Программу работы на 2007-2011 годы (ECE/TRANS/192, параграф 82 и Приложение II).
3. Данный документ содержит обновления и изменения к программе работы SC.3 на 2007-2011 годы, подготовленные секретариатом на основе уже выполненной работы, вышеупомянутого Плана действий, а также рабочего документа 2006 года, содержащего возможный план реализации решений Бухарестской конференции (ECE/TRANS/SC.3/2006/11/Add.1). Новые предложения выделены жирным шрифтом, а текст, который предлагается исключить, помещен в [квадратные скобки] и ~~зачеркнут~~.

Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть данные предложения и внести изменения в её программу работы, а также одобрить предложенное расписание совещаний на 2008 год.

II. ПРОЕКТ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ НА 2007-2011 ГОДЫ

A. Инфраструктура внутреннего водного транспорта Очередность: 1

Пояснение: Создание взаимосвязанной сети судоходных водных путей в Европе.

Планируемая работа: Рабочая группа по внутреннему водному транспорту будет заниматься следующими видами деятельности:

1. Постоянная деятельность

- (a) Наблюдение за осуществлением Соглашения СМВП и рассмотрение возможных поправок к нему.

Ожидаемый результат:

- (i) Подготовка планов действий по устранению конкретных узких мест и восполнению недостающих звеньев на отдельных водных путях категории E, проходящих по территории более чем одного государства, являющегося Договаривающейся стороной СМВП, и подготовка предложений о развитии конкретных маршрутов "река-море" в контексте Соглашения СМВП (в соответствии с резолюцией № 252 Комитета по внутреннему транспорту от 20 февраля 2003 года). Очередность: 2

- (ii) **Обновление перечней внутренних водных путей и портов международного значения в Приложениях I и II Соглашения.** Очередность: 2

- (b) Пересмотр Перечня основных характеристик и параметров сети водных путей категории E ("синей книги") в целях обеспечения возможностей правительств для контроля за ходом осуществления Соглашения СМВП.

Ожидаемый результат: Подготовка каждые пять лет Очередность: 1 пересмотренного варианта "синей книги".

- (c) **Обновление** [~~Подготовка и распространение~~] карт европейских внутренних водных путей в целях ознакомления правительств с новейшими данными об инфраструктуре внутреннего водного транспорта в Европе.

Ожидаемый результат: Издание каждые пять лет обновленного Очередность: 2 варианта карты европейских внутренних водных путей.

2. Деятельность, ограниченная во времени

Не имеется.

В. Согласование требований, касающихся международных перевозок по внутренним водным путям, включая вопросы безопасности на внутреннем водном транспорте, и облегчения этих перевозок Очередность: 1

Пояснение:

- a) Обмен мнениями об отдельных аспектах новых и усовершенствованных методов перевозок на внутреннем водном транспорте, их экономическом значении и надлежащем использовании; унификация судовых документов и рассмотрение соответствующих правовых положений с целью их согласования для облегчения и содействия развитию международных водных перевозок в Европе.
- b) Унификация технических предписаний для судов внутреннего плавания в целях обеспечения высокого уровня безопасности судоходства по европейской сети внутренних водных путей и взаимного признания судовых свидетельств на этой основе.
- c) Согласование требований безопасности для внутреннего судоходства в Европе в целях обеспечения применения единообразных и международно признанных норм безопасности судоходства в европейской сети внутренних водных путей.

Планируемая работа: Рабочая группа, используя при необходимости опыт Рабочей группы по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях, продолжит изучение следующих вопросов:

1. Постоянная деятельность

- (a) Рассмотрение возможности и необходимости включения в существующие правовые документы и рекомендации ЕЭК ООН положений, направленных на повышение безопасности на транспорте.

Ожидаемый результат: Возможное принятие соответствующих проектов поправок к Соглашению СМВП, ЕПСВВП и/или Рекомендациям [касающимся ~~технических предписаний,~~ применимых к судам внутреннего плавания], касающимся согласованных на европейском уровне технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания (Резолюция №61) Очередность: 2

- (b) Подготовка и распространение [~~исследования~~] **исследований** о положении и тенденциях во внутреннем судоходстве в целях ознакомления правительств с основной новейшей информацией и данными о внутреннем водном транспорте.

Ожидаемый результат:

- (i) Регулярное (раз в десять лет) переиздание «Белой книги по тенденциям и развитию внутреннего судоходства и его инфраструктуры» с целью информирования широких слоев общественности о преимуществах судоходства по внутренним водным путям и проблемам его развития ^{1/}. **Очередность: 1**
- (ii) Подготовка каждые два года резюме последних изменений в области внутреннего судоходства в странах-членах. **Очередность: 2**
- (iii) Изучение возможности разработки всеобъемлющей стратегической политики в области внутреннего водного транспорта, которая учитывала бы интересы не только ЕС, но и третьих стран (Беларусь, Казахстан, Республика Молдова, Российская Федерация, Сербия, Украина, Хорватия и Швейцария)^{2/}. **Очередность: 2**
- (iv) Изучение вопросов финансирования развития внутренних водных путей. Некоторые основные положения, касающиеся распределения стоимости развития внутренних водных путей между бенефициариями, а также основные требования в отношении экономических показателей такого развития могли бы стать объектом возможной «Белой книги» по финансированию инфраструктуры внутреннего водного транспорта ^{3/}. **Очередность: 3**

^{1/} Внесено на основании ECE/TRANS/SC.3/2006/11/Add.1, пункт 26.

^{2/} Внесено на основании ECE/TRANS/SC.3/2006/11/Add.1, пункт 28.

^{3/} Внесено на основании ECE/TRANS/SC.3/2006/11/Add.1, пункт 40.

- (c) Применение и обновление [~~Рекомендаций, касающихся технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания (приложение к пересмотренной резолюции № 17)~~] **Рекомендаций, касающихся согласованных на европейском уровне технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания (Резолюция №61)** в целях обеспечения высокого уровня безопасности судоходства.

Ожидаемый результат:

- (i) **Применение и обновление ~~Общий пересмотр~~ Рекомендаций, касающихся согласованных на европейском уровне технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания (Резолюция №61)** с целью их согласования на ~~на~~ европейском уровне с надлежащим учетом, в частности, положений, действующих в рамках Европейского союза и речных комиссий (2006 год). Очередность: 1
- (ii) **Дальнейшее развитие Резолюции № 61 и, частности,** рассмотрение возможности и способов разработки конкретных унифицированных технических требований к судам типа "река-море", а также к морским и прогулочным судам (2006 год). Очередность: 1
- ~~[(ii) Разработка согласованной процедуры рассмотрения заявок на признание судовых свидетельств для обеспечения общего и недискриминационного подхода к такому рассмотрению (2008 год).^{4/}~~ Очередность: 1
- (d) ~~Применение и обновление Рекомендаций о минимальных требованиях, касающихся выдачи удостоверений на право управления судами внутреннего плавания в целях их взаимного признания для международных перевозок (приложение к резолюции № 31).~~

Ожидаемый результат: ~~Общий пересмотр Рекомендаций в целях их согласования на европейском уровне с должным учетом, в частности, положений, действующих в рамках Европейского союза и речных комиссий (2010 год).^{5/}~~ Очередность: 1

^{4/} Перенесено к пункт d (ii).

^{5/} Перенесено к пункт d (i).

(d) Содействие правительствам в работе над облегчением свободного передвижения членов экипажей речных судов в Европе ^{6/}.

Ожидаемый результат:

- (i) Пересмотр Рекомендаций о минимальных требованиях, касающихся выдачи удостоверений на право управления судами внутреннего плавания в целях их взаимного признания для международных перевозок (приложение к Резолюции № 31) в целях их согласования на панъевропейском уровне с должным учетом, в частности, положений, действующих в рамках Европейского союза и речных комиссий (2010 год); Очередность: 1
- (ii) Разработка согласованной процедуры рассмотрения заявок на признание судовых свидетельств и патентов судоводителей для обеспечения общего и недискриминационного подхода к такому рассмотрению; Очередность: 1
- (iii) Обсуждение возможности разработки единого для всей Европы заграничного паспорта для членов экипажей речных судов ^{7/}; Очередность: 2
- (iv) Совместно с ЦКСР и ДК максимально рационализировать и унифицировать систему требований по проверке знаний специфических участков водных путей и навыков управления судами на таких участках. Совместно с представителями судоходных компаний рассмотреть вопрос о согласовании положений должностных инструкций членов экипажей ^{8/}; Очередность: 2
- (v) Обсуждение возможности обеспечения подготовки специалистов для внутреннего судоходства, обмена опытом между национальными центрами подготовки таких специалистов и проведения практики с целью создания единой европейской системы ^{9/}. Очередность: 3

^{6/} Внесено на основании ECE/TRANS/SC.3/2006/11/Add.1, пункт 17.

^{7/} Внесено на основании ECE/TRANS/SC.3/2006/11/Add.1, пункт 17.

^{8/} Внесено на основании ECE/TRANS/SC.3/2006/11/Add.1, пункты 19.

^{9/} Внесено на основании ECE/TRANS/SC.3/2006/11/Add.1, пункт 20.

- (e) Применение и обновление Европейских правил судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП) и положений, касающихся сигнализации на внутренних водных путях (СИГВВП), в целях обеспечения высокого уровня безопасности в ходе международных перевозок.

Ожидаемый результат:

- (i) Принятие поправок к ЕПСВВП, касающихся, в частности, Очередность: 1 высокоскоростных судов и плавания в условиях ограниченной видимости [~~(2006)~~].
- (ii) Публикация обновленного издания СИГВВП** Очередность: 1
- (iii) Помощь правительствам и речным комиссиям в выявлении и снижении по мере возможности различий между ЕПСВВП и национальным и региональным законодательством ^{10/}.** Очередность: 1
- (f) Разработка требований в отношении предотвращения загрязнения вод с судов в целях защиты окружающей среды от связанных с судоходством загрязнения, шума и вибрации.

Ожидаемый результат:

- (i) Внесение поправок в резолюцию № 21 о предотвращении Очередность: 2 загрязнения вод судами внутреннего плавания [~~(2004 год)~~]; и рассмотрение мер по предотвращению загрязнения воздуха судами внутреннего плавания [~~(2006 год)~~].
- (ii) Совместно с ЕС и речными комиссиями регулярно Очередность: 2 пересматривать стандарты по защите окружающей среды с учетом технического прогресса и все возрастающих требований в этой области ^{11/}.**

^{10/} Внесено на основании ECE/TRANS/SC.3/WP.3/62, пункт 14.

^{11/} Внесено на основании ECE/TRANS/SC.3/2006/11/Add.1, пункт 35.

- (g) Содействие осуществлению действующих конвенций ЕЭК ООН по внутреннему судоходству и оценка соответствующих правовых документов для рассмотрения вопроса об обновлении тех из них, которые уже устарели.

Ожидаемый результат:

- ~~[(i) Подготовка по консультации с экспертами по правовым вопросам правительств стран-членов и распространение соответствующих вопросников относительно осуществления положений действующих правовых документов ЕЭК ООН, касающихся внутреннего водного транспорта, анализ ответов правительств и представление соответствующих рекомендаций Комитету.~~ Очередность: 2]
- (i) Обсуждение вопроса о практическом применении в странах-членах положений Будапештской конвенции о договоре перевозки грузов по внутренним водным путям и ее влиянии на национальное законодательство стран-членов ^{12/}. Очередность: 2
- (ii) Пересмотр и внесение поправок к Конвенции 1965 года о Регистрации судов внутреннего плавания. Очередность: 2
- (iii) Рассмотрение вопросов, направленных на упрощение действующего законодательства стран-членов, учитывая выводы и рекомендации Группы добровольцев по преодолению препятствий законодательного характера, содержащиеся в TRANS/SC.3/2005/1 ^{13/}. Очередность: 3
- (h) Применение и обновление в тесном сотрудничестве с компетентными международными группами экспертов общих принципов и технических стандартов для речных информационных служб (РИС) ^{14/}.

Ожидаемый результат: Поддержка основного текста и Очередность: 2 технических приложений следующих резолюций:

- (i) № 48 - Рекомендация, касающаяся системы отображения электронных карт и информации для внутреннего судоходства (ECDIS для внутреннего судоходства);
- (ii) № 57 - Руководящие принципы и рекомендации для речных информационных служб (РИС);
- (iii) № 60 - Международные стандарты, касающиеся извещений судоводителям и электронных судовых сообщений во внутреннем судоходстве;
- (iv) № 63 - Международный стандарт для систем обнаружения и

^{12/} Внесено на основании ECE/TRANS/SC.3/2006/11/Add.1, пункт 21.

^{13/} Внесено на основании ECE/TRANS/SC.3/2006/11/Add.1, пункт 25.

^{14/} Внесено на основании пункта 2 Плана действий по реализации решений Всеевропейской конференции по внутреннему водному транспорту.

отслеживания судов на внутренних водных путях.

2. Деятельность, ограниченная во времени

- (i) Наблюдение за изменениями, связанными с возможным Очередность: 3 присоединением центрально- и восточноевропейских стран к Конвенции КОВС 1988 года, с целью решения вопроса о том, может ли это обеспечить создание в Европе единого режима ответственности собственников судов внутреннего плавания. (2007 год).
- (j) Изучение вопроса о повышении статуса пересмотренной резолюции № 61 (**Рекомендации, касающихся согласованных на европейском уровне технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания**) ~~№ 17 (Рекомендации, касающиеся технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания)~~, резолюции № 24 (Европейские правила судоходства по внутренним водным путям) и резолюции № 31 (Рекомендации, касающиеся выдачи удостоверений судоводителя), включая возможность их преобразования в документы, имеющие обязательную силу, в частности, в целях обеспечения взаимного признания сторонами выданных на их основе судовых свидетельств и удостоверений членов экипажа. (2006 год).

Ожидаемый результат: Представление поправок к приложению к Очередность: 2 ~~пересмотренной~~ резолюции № ~~17~~ **61** и к ЕПСВВП таким образом, чтобы они могли стать частью документа, имеющего обязательную юридическую силу.

- (k) **Помощь правительствам и речным комиссиям в работе над упрощением перемещения инвалидов^{15/}.**

Ожидаемый результат: **Возможный пересмотр Резолюции № 25, Очередность: 2 содержащую Руководящие принципы, касающиеся пассажирских судов, приспособленных также для перевозки инвалидов.**

- ~~[(l) Введение общих принципов и технических требований, касающихся панъевропейской речной информационной службы.~~

~~Ожидаемый результат:~~

~~Принятие резолюции о стандартах для электронных судовых Очередность: 2 сообщений и извещений судоводителям во внутреннем судоходстве. (2007 год)~~

^{15/} Внесено на основании запроса от Бюро Комитета Внутреннего Транспорта, ECE/TRANS/SC.3/177, пункт 32.

~~Внесение поправок в резолюцию № 48 о системах отображения~~ Очередность: 2]
~~электронных карт и информации для внутреннего судоходства~~
~~(ECDIS для внутреннего судоходства). (2007 год)~~

III. РАСПИСАНИЕ СОВЕЩАНИЙ НА 2008 ГОД

Март

5-7 Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (SC.3/WP.3) (тридцать вторая сессия)

Июнь

9-11 Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (SC.3/WP.3) (тридцать третья сессия)

Октябрь

14-16 Рабочая группа по внутреннему водному транспорту (SC.3) (пятьдесят вторая сессия)

— — — — —